



**Universidade de São Paulo**  
**Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas**

**Departamento de Letras Modernas**

**Disciplina: FLM0652 – Literaturas hispânicas: processos históricos e perspectivas histórico-críticas.**

**Professor: Prof. Dr. Pablo Gasparini**

**Semestre: primeiro semestre**

**Ano: 2023**

# Literaturas hispánicas: procesos históricos y perspectivas teórico-críticas

(Propuesta para el primer semestre de 2023)

Prof. Dr. Pablo Gasparini (USP)

## I) FUNDAMENTACIÓN Y DESCRIPCIÓN DEL CURSO

Considerando que la disciplina se orienta a la formación de futuros docentes de nivel medio y superior, se propone una revisión de los corpus y perspectivas crítico-teóricas estudiados por los alumnos durante el “Bacharelado”, especialmente en las disciplinas relacionadas a literatura hispanoamericana, española y brasileña. Se parte para esto de una noción de docente no como un mero aplicador de contenidos pre-establecidos, sino como un autor de propuestas epistemológicas a partir de su propio repertorio y preferencias teóricas. El objetivo fundamental es así refrescar lecturas, agenciar conocimientos dispersos por la usual departamentalización del saber y promover el autoconocimiento y conscientización de la propia formación. La instrumentalización de los saberes para situaciones concretas de enseñanza-aprendizaje será abordado en “Atividades de estágio (Habilitacao espanhol)” durante el segundo semestre.

Debido al acotado tiempo para todas estas tareas, la reflexión se centraliza sobre la literatura hispanoamericana, haciéndose referencia a la literatura española a partir de su diálogo con la primera. Se ha optado por organizar los textos y problemáticas a partir de la diacronía de los textos fuente y siguiendo como directriz la pregunta que nos parece orientar esta disciplina: **¿Cómo, por qué y con cuáles materiales se ha conformado el concepto de literatura latinoamericana?** Otras preguntas que se desprenden de ésta (¿cuáles materiales y problemáticas han sido recurrentemente excluidos y por qué? ¿Cuál es la validez del concepto en la contemporaneidad? ¿Cómo se resignifica un lugar de lectura latinoamericano?, etc) serán objeto de desarrollos y debates específicos durante el dictado del curso.

El énfasis en la revisión de los conceptos teóricos y categorías historiográficas que han establecido las legibilidades predominantes de la literatura latinoamericana obedece a la intención de ofrecer distanciamiento y perspectiva crítica frente a la recurrente naturalización y escolarización de las mismas. La disciplina no debe considerarse una “visión panorámica” sino que tan sólo recorta algunas de las numerosas problemáticas relevantes para el debate en torno a la constitución de la literatura latinoamericana. Por esto, su objetivo último es estimular y generar en los futuros docentes las capacidades inherentes a la formulación de preguntas y problemas.

El punto 1 “**Un debate historiográfico**”, se propone visitar una zona de la discusión historiográfica brasileña (y sus repercusiones en ámbito latino-americano) con el objetivo de desnaturalizar concepciones esencialistas e immanentistas sobre los conceptos que suelen ser convocados en la construcción de una determinada historia literaria (los “monemas” de la historia literaria, según Barthes en “Reflexiones sobre un manual”). Para esto, proponemos la lectura de “O entre-lugar do discurso latino-americano” de Silviano Santiago (1971), revelando sus condiciones de producción y destacando sus preferencias teóricas a partir del momento histórico en que este ensayo fue escrito. Las singularidades de este ensayo, fuertemente marcado por el incipiente peso de la desconstrucción en la academia universitaria, serán contrapuestas con el clásico *Formação da literatura brasileira* de Antonio Candido, texto de los años cincuenta que sustenta su armazón teórica a partir de los conceptos de sistema, tradición e influencia, entre otros. El embate rotundo entre discursividades tan diferentes será

enriquecido con la lectura de “Da razão antropofágica: a Europa sob o signo da devoração” de Haroldo de Campos (1980), ensayo en que el poeta paulistano, desde un lugar teórico semejante al de Santiago, crítica los presupuestos teórico-ideológicos de Candido que lo habrían llevado a descartar el barroco como materialidad válida para la formación de la literatura brasileña. A través de este contrapunto didáctico, se espera que el alumno pueda apreciar no sólo las diversas perspectivas teóricas que hacen a la conformación de una determinada construcción historiográfica, sino también diferentes concepciones acerca de la función del pasado para el presente, los efectos que supone priorizar la continuidad o la discontinuidad en el discurso histórico, y las diferentes valoraciones sobre la producción letrada en América latina que conlleva cada una de estas opciones. El texto de Roberto Schwarz, “Nacional por subtração” (1986) se propone como una evaluación, desde el punto de vista de una sociología literaria marxista, de las posiciones filo-desconstruccionistas de Santiago y Haroldo, y permite vislumbrar la resignificación de estos debates en perspectiva histórica. Finalmente, el texto de Gutierrez Girardot “El problema de una periodización de la historia literaria latinoamericana” (1985) escrito al calor del debate de la publicación de *América latina: palavra, literatura e cultura* (org. Ana Pizarro), reconduce muchos de los puntos antes tratados a las problemáticas inherentes a la construcción de una historia literaria latinoamericana. De entre los muchos aportes de este texto, se destacará su noción de “proceso” como forma de organizar y proponer ejes de investigación productivos para el estudio de esta literatura.

El punto 2 **“Fantasías de origen, memorias heterogéneas: documentos, historias y crónicas del descubrimiento y conquista de América”** se pregunta por la recurrente relevancia de la etapa colonial en las historias literarias latinoamericanas (desde *Las corrientes literarias en América Latina* de Ureña, hasta proyectos historiográficos contemporáneos, como el ya mencionado *América latina: palavra, literatura e cultura* o *The Cambridge History of Latin American Literature*). Luego de reseñar rápidamente la importancia de este momento para sustentar cierto imaginario sobre América latina reincidentemente retomado en la literatura latinoamericana moderna y en algunos desarrollos teóricos que hacen de la impronta colonial un sello distintivo de la región (por ejemplo en la teoría de la dependencia de los años sesenta y setenta o en la actual reflexión decolonial, inaugurada por Walter D. Mignolo y Aníbal Quijano y que hoy se extiende y resignifica en las llamadas “Epistemologías del Sur”), se revisitarán fragmentos del *Diario del Primer Viaje* de Colón y algunos capítulos de *Comentarios Reales* del Inca Garcilaso. En ambos casos, indagaremos las formas en que estos materiales no literarios son entendidos por la legibilidad ideológico-culturalista que los torna relevantes para la contemporaneidad, atendiendo a sus diferentes contextos (conquista y colonia), sujetos de la enunciación y condiciones de escritura. Para esto se atenderá, partiendo siempre del análisis textual, a las diversas formas en que estos materiales registran la emergencia de la alteridad en el discurso colonial, importando para este fin categorías de los actuales estudios poscoloniales y, fundamentalmente, conceptos que, como el de “heterogeneidad”, es resultado de las convicciones setentistas en una teoría de la literatura específica para América Latina. Centralizaremos, de este manera, en los desarrollos de Cornejo Polar sobre este concepto, analizando incluso las diferencias entre sus proposiciones iniciales, más cercanas a una sociología de la literatura, y los desarrollos de los años noventa en los que el concepto es trabajado primordialmente a partir de lo discursivo. Los alumnos podrán apreciar así como un mismo concepto teórico puede llegar a estar sujeto a cambios de paradigma que, de alguna manera, responden también a cambios sociales e históricos de mayor amplitud. La continuación de las reflexiones de Cornejo Polar en los estudios poscoloniales constituye, por otro lado, una

oportunidad para estudiar el diálogo entre reflexiones teóricas locales con conceptos devenidos de otras dinámicas y territorios. Finalmente, este punto permite también reflexionar sobre la problemática del “inicio” de una historia, pues las producciones culturales prehispánicas podrían abordarse en estricta diacronía o, como lo proponen Pizarro y Rama en los debates surgidos a propósito del proyecto que daría origen a *América latina: palabra, literatura e cultura*, estos materiales podrían ser estudiados en el siglo XX, pues fue en este siglo cuando serían considerados y legitimados por la moderna literatura latinoamericana. El punto permite, de esta manera, debatir sobre la linealidad o no de los procesos.

El punto 3 **“Americanizaciones, secuestros y celebraciones del barroco”** aborda las discusiones sobre las operaciones crítico-culturales y las diferentes perspectivas de estudio de las producciones letradas del siglo XVII, tomando como corpus principal una pequeña muestra de la amplia producción poética de Sor Juana Inés de la Cruz (algunos de sus sonetos amorosos, y algunas “ensaladillas” de sus villancicos). La lectura de “Barroco, neobarroco e outras ruínas” de Hansen (con la debida adaptación de sus planteos al mundo mexicano) y los desarrollos críticos de Sabat de Rivers sobre la poesía amorosa de Sor Juana aportarán los elementos teóricos generales y específicos para el entendimiento de estas producciones bajo la mecánica retórica que normatizaba la producción y recepción de las letras en la sociedad colonial. Este paradigma de estudio nos parece importante para poder evaluar con la suficiente perspectiva la operatoria culturalista de Lezama Lima en su nuclear ensayo “La curiosidad barroca”, un texto de los años cincuenta que redefine la ponderación del barroco en América y que anticipa los planteos sobre el neobarroco por Alejo Carpentier y Severo Sarduy en las décadas del sesenta y setenta. De esta manera, los alumnos podrán reflexionar no sólo sobre la forma en que un ensayo poético redefine formas de comprensión del barroco fuertemente establecidas, sino también sobre como esas redefiniciones son formalizadas luego por estudios de índole académica en la América hispánica e incluso por ensayistas brasileños para disentir de las historiografías de cuño nacionalista (nuclearmente Haroldo de Campos en su texto “O sequestro do barroco”). A fin de ubicar históricamente este ensayo de Lezama, se indagará en la revalidación de Góngora en la llamada “Generación del 27” española y nos detendremos en el canónico estudio de Ortiz *Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar*, texto de los años cuarenta en que se establece el concepto de transculturación que si bien no es invocado directamente por Lezama deja translucir su presencia en diversos momentos del ensayo. Los alumnos podrán así ligar, por un lado, el ensayo de Lezama a cierto momento de la literatura española y, por otro, revisitarán un concepto que será clave de la crítica cultural latinoamericana cuando la “transculturación” sea resignificada por Rama en los setenta. Por último, y a partir siempre de una perspectiva crítica respecto a la tesis americanista y moderna del barroco que construye Lezama, estudiaremos la incorporación de elementos “americanos” en la producción letrada de Sor Juana, centralmente la integración de las voces de los diferentes actores coloniales en sus “ensaladillas”. Tal ejercicio estará orientado a distinguir la decodificación retórico-analógica de tales elementos de su comprensión americanista-culturalista que permite la idea de síntesis inherente al concepto de transculturación.

El punto 4 **“Literatura, historia e ideología en el siglo XIX: la invención de la nacionalidad”** movilizará como corpus una pequeña muestra de las novelas sentimentales que, entre otros materiales del siglo XIX, han cimentado las historiografías literarias nacionales en América Latina. A contrapelo de esta operatoria, que ha significado en ocasiones supresiones y borraduras de los aspectos díscolos a tal legibilidad, este punto se propone visitar algunas de las maneras en que la crítica del siglo XX ha indagado en los elementos estéticos, históricos e ideológicos que tales novelas movilizan en un momento de legitimación y construcción de los

Estados y literaturas nacionales. De esta manera, abordaremos el clásico estudio de Roberto Schwarz “A importação do romance e suas contradições em Alencar” por considerar que a pesar de no enfocar el corpus aquí propuesto, instaura una lectura de lo ideológico paradigmática de la crítica marxista de los años setenta. Tal entendimiento, asentado en la convicción de que “as formas são o abstrato de relações sociais determinadas” (Schwarz, 1977 p. 51), será contrapuesto a la lectura predominantemente alegórica propuesta por Doris Sommer en su libro *Ficciones Fundacionales*, ya en los años noventa. Se propondrá que los alumnos sugieran y analicen diferentes novelas decimonónicas en el embate teórico arriba mencionado para poder apreciar cierto giro de la reflexión teórico-crítica producto de los propios cambios históricos del siglo XX.

El punto 5 “**La modernidad como concepto, deseo y desencuentro en el Modernismo y las Vanguardias**” se organiza en torno al concepto de “modernidad” ya que el mismo ha sido fundamental para la reflexión sobre la literatura latinoamericana desde finales del siglo XIX en adelante. Se procurará historizar el concepto y vislumbrar sus matices y su productividad crítica en tres grandes nombres de la crítica cultural latinoamericana: Rama (1973), Ramos (1989) y García Canclini (1992). Para esta tarea se analizará como la utilización del concepto por Ramos (1989), asentado en gran parte en Max Weber, opta por destacar el proceso secularizador que junto al de autonomización serán utilizados por el crítico puertorriqueño para releer el modernismo hispanoamericano. Confrontaremos esta movilización del concepto con el realizado por Rama (1973) en su propuesta organizadora de las vanguardias latinoamericanas. Se tendrá, de esta manera, la posibilidad de apreciar como la operatividad del concepto se realiza desde la teoría de la dependencia y el marxismo. Por último, analizaremos como la propuesta de García Canclini (1992), asentada desde la recomposición de los proyectos culturales de la modernidad esbozada por Perry Anderson (1983), desmonta el entendimiento de estos proyectos como mera transposición de la modernidad hegemónica occidental. Estudiaremos también como García Canclini, atendiendo a la mencionada hipótesis, lee los proyectos culturales de la modernidad latinoamericana a partir de factores políticos y sociales locales, una perspectiva que lo ayuda a construir su fundamental concepto de “hibridismo”. En el caso del Modernismo, confrontaremos algunas lecturas del siglo XX sobre este movimiento (Ramos 1989, Rama 1970) con una de sus primeras recepciones (Varela, 1888) y aun con algunas de las formas en que los propios modernistas se comprendieron (Gavidia, 1904). En el caso de la vanguardia, evaluaremos algunas de las propuestas historiográficas de organización de estas estéticas (Rama 1973, Yurkievich 1995, Subirats 2006) a partir de la lectura de poemas de Huidobro, Vallejo y Churata.

El punto 6 “**La internacionalización de la literatura latinoamericana**” propone repasar y ampliar las teorías de la modernidad latinoamericana estudiadas en el punto anterior para complejizar el usual recurso al concepto de “boom” de la literatura latinoamericana, una opción historiográfica que conlleva con frecuencia el aplanamiento de la historia literaria latinoamericana. Para esto nos preguntamos por los ordenamientos y propuestas que intentaron dar cuenta de la modernización narrativa posterior a las vanguardias. De esta manera, comenzamos revisando el fundamental “Los procesos de transculturación en la narrativa latinoamericana” de Ángel Rama (1974), pues el mismo postula, a partir de la resignificación del concepto de “transculturación”, una fuerte hipótesis cultural de algunos de los autores usualmente incluidos en la categoría al fin y al cabo mercadológica de “boom”. Esta revisión del concepto de transculturación de Rama se hará llevando en consideración su implícito marco ideológico tributario de la teoría de la dependencia y de la adorniana crítica a la cultura de masas. Subrayaremos también su voluntad de tradición autonomista latinoamericana, su diálogo con el

concepto de “super-regionalismo” de Candido en “Literatura e subdesarrollo” y reseñaremos, por fin, los cuestionamientos formulados por Cornejo Polar (1994) y particularmente por Abril Trigo (2006) quien señala su posible fundamentalismo y su pervivencia ideológico-afectiva en razón de evocar, aun en pleno siglo XXI, cierto (acrítico) sentido de autoctonía y autenticidad latinoamericanas. La lectura de textos de Azuela, Rulfo y Onetti se ofrecerá como posibilidad de ponderación de los planteos de Rama, especialmente los referidos a la reconversión que los autores de la transculturación harían de los procedimientos del regionalismo y aun de aquellos que el crítico uruguayo asigna a lo que denomina “realismo crítico”. En el mismo camino de indagar en el discurso culturalista identitario que define al latinoamericanismo que organizó la comprensión de la literatura latinoamericana a mitad del siglo XX a partir de premisas diferenciales y particularistas (y cuando no emancipatorias), estudiaremos la propuesta de historización del concepto de “realismo mágico” desarrollada por Mariano Siskind en *Deseos cosmopolitas. Modernidad global y literatura mundial en América Latina* (2017). Pensamos que la trayectoria trazada por Siskind ayudará a evitar el riesgo de la homogenización de las diversas estéticas y poéticas que atraviesan el llamado boom de la literatura latinoamericana, específicamente la omnipresencia del concepto de “realismo mágico” que desde su éxito y promoción en la academia norteamericana ha sido atribuido de forma hartamente general a autores que poco o nada aprovechan esa legibilidad. La lectura de un capítulo de *Cien años de soledad* y del cuento “El Aleph” de Borges buscará hacer reflexionar sobre las diferentes maneras en que lo fantástico se asume en cada uno de estos autores. Por último, se propondrá la lectura de Ruffinelli (1995) como uno de los tantos ejemplos de ensayos y estudios académicos dedicados a describir el fenómeno del boom. A pesar de su carácter lateral respecto a otros más consagrados (como Rama 1981, Donoso 1972, Fuentes 1969), pensamos que el texto de Ruffinelli tiene la ganancia de resaltar la incipiente legitimidad que va ganando la teoría posestructuralista desde la década del sesenta, especialmente significativa en Hutcheon (1988) en lo que respecta a la apropiación posmodernista de los autores del boom. Resaltaremos también como Ruffinelli arriesga ciertos trazos formales comunes de la novelística del sesenta a partir del propio proceso de la literatura latinoamericana. En este sentido, la lectura de la hibridación de géneros como marca de renovación del lenguaje narrativo, especialmente entendida por Cortázar (1948) como la preeminencia de la enunciación poética en la prosa, se ponderará a partir del análisis de fragmentos de su novela *Rayuela* y de *Paradiso* de Lezama Lima. Con este recorrido analítico, esperamos haber indagado las razones históricas y literarias que explican la centralidad internacional que adquiere la literatura latinoamericana desde la segunda mitad del siglo XX.

El punto 7 “**Literatura y Testimonio frente a la violencia y el estado de excepción**” tiene como objetivo reunir categorías de análisis pertinentes para el estudio de obras producidas en torno a la violencia política, el terrorismo de estado y el estado de excepción, es decir un vasto corpus de producciones especialmente significativo para las décadas de setenta y ochenta con extensiones y repercusiones en la contemporaneidad. Se revisará para este fin la crítica de la literatura de testimonio latinoamericana y la referida a la Shoah, pues conceptos tales como los de subalternidad, trauma, catastrofe, memoria y tragedia se muestran, entre otros, relevantes para el análisis de obras producidas en contextos de violencia y/o que pretenden representar, aludir o dar voz a experiencias límite. A partir de un texto teórico de Valeria De Marco sobre literatura de testimonio (De Marco, 2004) se tratarán diversos ejemplos de escrituras y géneros atravesados por el dilema ético y representacional que supone abordar hechos históricos que han sido y son objeto de diversos imaginarios sociales y políticos en pugna. Haremos así referencia a *Operación Masacre* de Walsh, *La noche de Tlatelolco* de Poniatowska, *Memorias de*

*un soldado desconocido* de Gavilan, *La casa de los conejos* de Alcoba y *Loco afán. Crónicas de Sidario* de Lemebel).

El punto 8 “**Pos-autonomía, comunalidad, desapropiación y otras categorías y debates para pensar la literatura hoy en América Latina**” tiene por objeto indagar dos propuestas teóricas que se han demostrado generadoras de debate para pensar el estatuto de la literatura en la América Latina contemporánea. Nos referimos, al concepto de posautonomía desarrollado por la crítica argentina Josefina Ludmer en una serie de ensayos publicados en Internet desde el año 2006 (finalmente reunidos en *Aquí América Latina. Una especulación*, 2010), y a los conceptos de desapropiación, comunalidad y necroescritura establecidos por la crítica y escritora mexicana Cristina Rivera Garza en *Los muertos indóciles* (2013). Si el concepto de Ludmer suscitó un amplio debate sobre la actualidad y pertinencia de la reflexión sobre el valor autónomo de la literatura y sobre los desafíos que su aparente cambio de estatuto significaba para la lectura y la crítica, el trabajo de Rivera Garza, desde una voz feminista, no sólo inquietó los protocolos habituales de la crítica literaria (especialmente luego de su trabajo sobre Rulfo, Rivera Garza 2017) sino también, y fundamentalmente, la concepción de autoría y de responsabilidad ético-política de la escritura. Más allá de estudiarse las razones y los contextos de las arduas polémicas que generaron ambas propuestas, se intentará indagar el diagnóstico que tanto Ludmer como Rivera Garza realizan sobre la contemporaneidad, especialmente la relevancia que para ambas poseen los medios virtuales de comunicación y, en el caso de Rivera Garza, el actual contexto de necropolítica latinoamericana. A partir de los parámetros teóricos y reflexiones presentados por esta última crítica, emprenderemos la lectura de *Antígona González* de Sara Uribe (2012).

## **II) OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS**

### **Objetivos generales**

- Estudiar la construcción del objeto de estudio “literatura latinoamericana” a partir de las lecturas críticas y teóricas de algunos de los materiales que lo han constituido a lo largo de su historia.
- Articular los contextos históricos, sociales y políticos con la resignificación de diversos imaginarios sobre América Latina y sus correspondientes efectos en la selección y legitimación de determinados corpus literarios.
- Colaborar con la formación docente y de investigación mediante la formulación de problemas y la revisión de categorías pertinentes al objeto de estudio.

### **Objetivos específicos**

- Propiciar la reflexión metacrítica sobre las problemáticas y abordajes teórico-críticos propuestos.
- Revisitar los conceptos de “heterogeneidad”, “transculturación” e “hibridismo” e indagar su relevancia histórica y contemporánea.
- Revelar conceptos teóricos de diferentes tradiciones que han pautado los ordenamientos críticos e historiográficos de la literatura latinoamericana.
- Establecer la productividad de los monemas historiográficos (barroco, romanticismo, modernismo, etc.) que tradicionalmente han asentado el canon de la literatura latinoamericana.

- Estimular el comparatismo entre las literaturas de lengua española y la literatura brasileña.

### III) CONTENIDOS

#### **Punto 1: “Un debate historiográfico” (cuatro clases)**

La destitución y/o resignificación de los conceptos de sistema, influencia y tradición a través de la desconstrucción en diversos ensayos sobre literatura brasileña y latinoamericana. Valor y resignificación del pasado. Continuidad y discontinuidad en la historia literaria. La noción de “proceso”.

Lecturas obligatorias: Silviano Santiago, “O entre-lugar do discurso latino-americano”; Antonio Candido, “Prefacio” e “Introdução” de *Formação da literatura brasileira*; Haroldo de Campos, “Da razão antropofágica: a Europa sob o signo da devoração”; Roberto Schwarz, “Nacional por subtração”; Gutierrez Girardot, “El problema de una periodización de la historia literaria latinoamericana”.

Bibliografía: Benjamin (1989), Campos (1989), Eagleton (2001), González Echevarría (1996), Jauss (1975).

#### **Punto 2: “Fantasías de origen, memorias heterogéneas: documentos, historias y crónicas del descubrimiento y conquista de América” (dos clases)**

La relevancia del momento colonial en las historias literarias latinoamericanas y en la noción de América Latina. Alteridad y discurso colonial. El concepto de “heterogeneidad” de Cornejo Polar y sus diferentes formalizaciones. Posibles aportes de los estudios poscoloniales. La problemática del “inicio” de una historia literaria.

Lecturas obligatorias: Cristobal Colón, “Diario del primer viaje, 11-15 de octubre de 1492 y “Carta a Luis de Santangel” (1493); Inca Garcilaso, “Rastrearón los incas al verdadero Dios Nuestro Señor”; Antonio Cornejo Polar, “Garcilaso: la armonía desgarrada” y “El indigenismo y las literaturas heterogéneas: su doble estatuto socio-cultural”.

Bibliografía: Anderson (2000), Bhabha (1998); Cornejo Polar (1996), Crespo (2017), De Sousa (2010), Dos Santos (2011), González Echevarría (2000), Greenblatt (1996), Lander (2000), Mignolo (2007, 2003), Miliani (1985), Moraña (2000), Quijano (2000), Rama (1985), Subirats (1994), Ureña (1980).

#### **Punto 3: “ Americanizaciones, secuestros y celebraciones del barroco” (cinco clases)**

La comprensión retórica de la producción letrada del siglo XVII. La lectura americanista del barroco. El barroco como réplica a las historiografías romántico-nacionalistas. Barroco y neobarroco. El concepto de transculturación de Fernando Ortiz. Diferencias entre analogía y síntesis.

Lecturas obligatorias: Georgina Sabat de Rivers, “Veintiún sonetos de Sor Juana y su casuística del amor”; Sor Juana Inés del Cruz, “Sonetos 166, 167, 168” de *Lírica personal*, “Ensaladilla” de “Villancicos a la Asunción” (1676) y “Ensalada” de “Villancicos a San Pedro Apóstol” (1677) de *Villancicos y Letras Sacras*; João Hansen, “Barroco, neobarroco e outras ruínas”; José Lezama Lima, “La curiosidad barroca”; Fernando Ortiz, “Introducción” y “Del fenómeno de la transculturación y de su importancia en Cuba” de *Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar*.

Bibliografía: Campos (1989), Carpentier (1969), Chiampi (2000, 1993), Egan (2006), Flores (2014), Glantz (2001), Hansen (2000), Paz (1982), Plebe (1992), Rama (1984), Zanetti (1994).



#### **Punto 4: “Literatura, historia e ideología en el siglo XIX: la invención de la nacionalidad” (dos clases)**

Literatura y conformación de los estados nacionales en el siglo XIX. La lectura sociológica marxista. La lectura alegórica de Doris Sommer. La novela sentimental latinoamericana y los textos modelares europeos. Posibilidades y lecturas contemporáneas de lo ideológico-político.

Lecturas obligatorias: Roberto Schwarz, “A importação do romance e suas contradições em Alencar”; Sommer, “Romance irresistible”

Bibliografía: Eagleton (1997), Jozami (2018), Laverde (2006), Macherey (1974), Shumway (2011), Zanetti (2002), Zó (2007).

#### **Punto 5: “La modernidad como concepto, deseo y desencuentro en el Modernismo y las Vanguardias” (cinco clases)**

El concepto de modernidad en Julio Ramos, Angel Rama y García Canclini: confluencias y distancias. El concepto de autonomía de Pierre Bourdieu. Modernidad y Modernismo: relaciones y conflictos. Modernidad, modernización y vanguardia latinoamericana. El concepto de hibridismo de García Canclini.

Lecturas obligatorias: Julio Ramos, “Prólogo” de *Desencuentros de la modernidad en América Latina*; José Martí, “Prólogo al Poema del Niágara”; Francisco Gavidia, “Historia de la introducción del verso alejandrino francés en el castellano”; Juan Valera, “Carta-prólogo” de *Azul* de Ruben Darío; Ruben Darío, “Yo persigo una forma”; Ángel Rama, “As duas vanguardas da América latina” en “Meio século de narrativa latino-americana (1922-1972)”; Saúl Yurkievich, “Los signos vanguardistas: el registro de la modernidad”; Vicente Huidobro, poema “Expres” de *Poemas árticos*; César Vallejo, poema XIV de *Trilce*; Gamaliel Churata, “Téofano ña qutimunkañña”; García Canclini, “Contradicciones latinoamericanas: modernismo sin modernización?”, capítulo 2 de *Culturas híbridas*.

Bibliografía: Modernismo: Fernández Retamar (1992), Fiorussi (2012), Foffani (2004), Gómez Hermosilla (1826), Gutierrez Girardot (1983), Henriquez Ureña (1954), Jitrik (1992), Letona (2003), Martí (1975), Meschonnic (2006), Monteleone (2004), Paz (1983), Rama (1970), Rueda (1894), Zanetti (1994). Vanguardia: Anderson (1983), Mamani Macedo (2017), Schwartz (2002), Subirats (2006).

#### **Punto 6: “La internacionalización de la literatura latinoamericana” (seis clases)**

El concepto de “transculturación” en Ángel Rama. Postulación y relevancia de las categorías de literatura fantástica, realismo crítico y realismo mágico para la comprensión del llamado “boom” de la literatura latinoamericana. Omnipresencia y circulación internacional del paradigma del “realismo mágico”. Relaciones de la literatura de los años sesenta con las décadas previas y con las vanguardias. Posibles aspectos formales de la renovación narrativa de la década del sesenta.

Lecturas obligatorias: Ángel Rama, “Los procesos de transculturación en la narrativa latinoamericana”; Azuela, *Los de abajo* (Capítulos I y II de la “Primera parte”); Rulfo, “Nos han dado la tierra”; Onetti, “Avenida de Mayo-Diagonal-Avenida de Mayo”; Mariano Siskind, “La vida material de los géneros: los itinerarios globales del realismo mágico” (cap. II de *Deseos cosmopolitas. Modernidad global y literatura mundial en América Latina*); Gabriel García Márquez, *Cien años de soledad* (capítulo 1); Jorge Luis Borges, “El Aleph”; Jorge Ruffinelli,

“Después de la ruptura: la ficción”; Julio Cortázar, “Notas sobre la novela contemporánea”; Julio Cortázar, *Rayuela* (cap. 93); Lezama Lima, *Paradiso* (Capítulo XI).

Bibliografía: Arguedas (1969), Arriguci (1973), Campos (1972), Carpentier (1972), Casanova (2002), Cornejo Polar (1994), Cortázar (1991), Chiampi (1989), Donoso (1972), Friedman (2002), Fuentes (1969), Hutcheon (1988), Lezama Lima (1968), Ortega (1970, 1991), Rama (1981), Rodríguez Monegal (1972), Saer (1981), Sarduy (1972), Todorov (1992), Viñas (1974).

#### **Punto 7: “Literatura y Testimonio frente a la violencia y el estado de excepción” (dos clases)**

Literatura en contextos de totalitarismo político. La pregunta por la representación del horror. Concepto y vertientes de la literatura de testimonio. La pugna por las representaciones sociales y políticas de la violencia. Conceptos de trauma, catástrofe y tragedia. Trauma y memoria.

Lecturas obligatorias: Valeria de Marco, “A literatura de testemunho e a violência de Estado”; Elena Poniatowska, *La noche de Tlatelolco*, pp. 13-14; Rodolfo Walsh “Prólogo” de *Operación Masacre*; Lurgio Gavilán, “Prólogo a la segunda edición” y “Faltas y pena de muerte a miembros del PCP” de *Memorias de un soldado desconocido*; Laura Alcoba, *La casa de los conejos*, (pp. 6-7 y 94-101); Pedro Lemebel “El rojo amanecer de Willy Oddo” en *Loco afán. Crónicas de Sidario*.

Bibliografía: Adorno (1998, 1993), Agamben (2004, 2002), Arfuch (2013), Avelar (2000), Baczko (1999), Piglia (1986, 2001), Seligmann-Silva (2005).

#### **Punto 8: “Pos-autonomía, comunalidad y otras perspectivas para pensar la literatura hoy en América Latina” (dos clases)**

Conceptos de autonomía, posautonomía y debates correspondientes. Conceptos de necropolítica, desapropiación, comunidad, comunalidad y necroescritura. Feminismo y autoría. El estatuto de la literatura en América Latina en la contemporaneidad.

Lecturas obligatorias: Josefina Ludmer, “Literaturas posautónomas 2.0”; Cristina Rivera Garza, “Desapropiadamente: escribir entre/para los muertos” en *Los muertos indóciles. Necroescritura y desapropiación*, pp. 266-288; Sara Uribe, *Antígona González*.

Bibliografía: Adorno (1969), Bourdieu (2006), Canclini (1990), Contreras (2010), Jameson (1997), Laddaga (2007), Mbembe (2011), Nancy (2016), Premat (2019), Ramos (2003), Rivera Garza (2017), Spivak (1998).

### **IV) DURACIÓN, METODOLOGÍA, MATERIALES Y EVALUACIÓN**

**Duración:** 29 clases de una hora y media reloj cada una con una frecuencia de dos clases semanales. **Las últimas cinco clases se brindarán en forma grabada por actividades académicas del profesor en el exterior. La asistencia a estas clases se comprobará por la respuesta a la guía de preguntas correspondiente a cada una de ellas.**

**Metodología:** Clases expositivas de reseñas de textos crítico-teóricos por el profesor y los estudiantes; clases de análisis y contrapuntos entre diferentes perspectivas crítico-teóricas para un mismo texto fuente; construcción y propuestas de corpus a partir de problemáticas específicas.

**Materiales:** los textos de lectura obligatoria se encuentran postados junto a otros en el moodle stoa de la disciplina: <https://edisciplinas.usp.br/course/view.php?id=106278> Esta herramienta

se ofrece a los efectos de facilitar el acceso a los materiales básicos. Se aconseja siempre que sea posible retirar el libro completo de la biblioteca, como así también consultar las bases de datos que se disponibilizan en ella (fundamentalmente <https://www.jstor.org/> y MLA). La revista del Programa de Posgraduación en lengua española y literaturas española e hispanoamericana de la USP puede accesarse en <https://www.revistas.usp.br/caracol>.

**Evaluación:** la nota final será el resultado del promedio de dos trabajos escritos. El primero de ellos se trata de un trabajo de selección y comparación crítico-historiográfica de un texto de literatura brasileña con un texto de literatura en lengua española; el segundo deberá proponer, a partir de la comparación realizada en el anterior, una consigna de ejercicio didáctico de lectura literaria para la enseñanza media brasileña. La nota se redondeará con la evaluación de la participación en clase. Los detalles de cada trabajo se especificarán oportunamente a través moodle stoa de la disciplina. **Para acceder a la recuperación se deberán entregar en tempo y forma los trabajos en su primera versión.**

## V) CRONOGRAMA

**13 de marzo:** inicio de las clases. Presentación del curso y lectura de Barthes, Roland. "Reflexões a respeito de um manual" en O rumor da língua. Trad. de Mario Laranjeira. São Paulo, Brasiliense, 1988, pp. 53-59.

**16 de marzo:** - Silvano Santiago, "O entre-lugar do discurso latino-americano"(1971)

- Candido, Antonio. "Prefacio" e "Introdução" de *Formação da literatura brasileira*.

**20 de marzo:** - Campos, Haroldo de. "Da razão antropofágica: a Europa sob o signo da devoração" (1980). In: *Metalinguagem & outras metas*. Perspectiva, São Paulo, 1992, pp. 231-255.

- Schwarz, Roberto "Nacional por subtração"

**23 de marzo** : - Gutierrez Girardot "El problema de una periodización de la historia literaria latinoamericana" em Pizarro, Ana (org.). *La literatura latinoamericana como proceso*. Bs. As., Cedral, 1985.

**27 de marzo** -Colón, "Diario del primer viaje, 11-15 de octubre de 1492; Carta a Luis de Santangel, 1493"

- Inca Garcilaso, "*Comentarios reales: 'Rastrearon los incas al verdadero Dios nuestro señor'*"

**30 de marzo:** - Cornejo Polar, Antonio. "Garcilaso: la armonía desgarrada" en *Escribir en el Aire. Ensayo sobre la heterogeneidad socio-cultural en las literaturas andnas*. CELACP, Lima-Berkeley, 2003, pp. 83-90.

- Cornejo Polar, Antonio. "El indigenismo y las literaturas heterogéneas: su doble estatuto socio-cultural" en *Revista de critica literaria latinoamericana*, año IV, no. 78, 1978.

**03 y 06 de abril no habrá clases. Receso de Semana Santa.**

**10 de abril:** - Sabat de Rivers, Georgina. "Veintiún sonetos de Sor Juana y su casuística del amor", en Sara Poot Herrera (ed.), *Sor Juana y su mundo. Una mirada actual*, México, Universidad del Claustro de Sor Juana, 1995, pp. 397-445.

- Sor Juana Inés del Cruz. Sonetos 166, 167, 168, Tomo I. Lírica personal. FCE, México, 2004, pp. 287-289.

**13 de abril** - Hansen, João. "Barroco, neobarroco e outras ruínas".

**17 de abril** - Lezama Lima, José. "La curiosidad barroca" en *La expresión americana*.

**20 de abril** - Continuamos discutiendo: Lezama Lima, José. "La curiosidad barroca".

- Ortiz, Fernando. (Introducción y cap. II de *Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar*).

**24 de abril** - Sor Juana Inés del Cruz. "Villancicos a la Asunción", 1676, no. VIII. Ensaladilla y "Villancicos a San Pedro Apóstol", 1677, no. VIII. Ensalada em Tomo II. Villancicos y Letras Sacras, FCE, México, 1995, pp. 14-17 y pp. 56-59.

**27 de abril:** - Schwarz, Roberto. "A importação do romance e suas contradições em Alencar" em *Ao vencedor as batatas*.

**01 de mayo. Feriado. Día del trabajador.**

**04 de mayo:** - Leemos Sommer, Doris. "Romance irresistible" en Ficciones fundacionales. FCE, Bogota, 2004, pp. 17-46.

**08 de mayo:** : -Ramos, Julio "Prólogo" de *Desencuentros de la modernidad en América latina*.

**11 de mayo** : - Gavidia "Historia de la introducción del verso alejandrino en el castellano"

- Carta-Prólogo de Juan Valera a *Azul* de Ruben Darío.

- "'Divagación' de Ruben Darío y otros poemas modernistas" (apunte)

**15 de mayo:** - Rama, Ángel. "As duas vanguardas da América latina" en "Meio século de narrativa latino-americana (1922-1972)", pp. 117-128.

**18 de mayo:**-Yurkievich, Sául"Los signos vanguardistas: el registro de la modernidad"

- "'Express' de Huidobro y otros poemas de vanguardia" (apunte).

**22 de mayo:** García Canclini, "Contradicciones latinoamericanas: modernismo sin modernización?" (Cap. II de *Culturas híbridas*)

**25 de mayo:** - Rama, Ángel "Los procesos de transculturación en la narrativa latinoamericana"(1974)

**29 de mayo:** Leemos en contrapunto: Azuela, *Los de abajo* (Capítulos I y II de la "Primera parte"); Rulfo, "Nos han dado la tierra"; Onetti, "Avenida de Mayo-Diagonal-Avenida de Mayo".

**01 de junio:** Mariano Siskind "La vida material de los géneros: los itinerarios globales del realismo mágico", cap. II de *Deseos cosmopolitas. Modernidad global y literatura mundial en América Latina*.

**05 de junio:** - Diferencias entre el fantástico borgeano y el “realismo mágico”. Notas para la lectura de “El Aleph” de Borges. / Notas para la lectura del cap. 1 de *Cien años de soledad* de Gabriel García Márquez.

**08 de junio. Feriado. Corpus Christi.**

**12 de junio:** - Jorge Ruffinelli “Después de la ruptura: la ficción” y Cortázar, Julio “Notas sobre la novela contemporánea”.

**15 de junio:** - Cortázar, Julio. Rayuela, cap. 93. y Capítulo XI de *Paradiso* de Lezama Lima.

**19 de junio (remota):** - Marco, Valéria de. “A literatura de testemunho e a violencia de Estado”. *Lua Nova: Revista de cultura de política*, 2004.

- Poniatowska, Elena. *La noche de Tlatelolco*, pp. 13-14.

**26 de junio (remota):** - “Walsh, Rodolfo. “Prólogo” de *Operación Masacre*, pp. 17-25.

- Gavilán, Lurgio. “Prólogo a la segunda edición”, “Faltas y pena de muerte a miembros del PCP” de *Memorias de un soldado desconocido*, pp. 11-14 y 64-71.

- Alcoba. *La casa de los conejos*. pp. 6-7, pp. 94-101.

- Lemebel, Pedro. “El rojo amanecer de Willy Oddo” en *Loco afán. Crónicas de Sidario*, pp. 112-116.

**29 de junio (remota)** - Ludmer, Josefina. “Literaturas pos-autónomas” y Rivera Garza “Desapropiadamente: escribir entre/para los muertos” en *Los muertos indóciles. Necroescritura y desapropiación*, pp. 266-288.

**03 de julio (remota)**- Sara Uribe. *Antígona González*. Oaxaca, Sur ediciones, 2012.

**06 de julio (remota)** - Reflexiones finales sobre los ordenamientos y materiales que han signado la construcción del concepto de literatura latinoamericana y de su(s) posible(s) historia(s).

## VI) BIBLIOGRAFÍA

Adorno, Theodor. “Crítica cultural e sociedade”. **Prismas**. Trad. Augustin Wernet e Jorge Mattos Brito de Almeida. São Paulo, Atica, 1998, pp. 7-26.

\_\_\_\_\_. **Minima moralia**. Trad. Luis Eduardo Bicca. São Paulo, Atica, 1993.

Adorno-Horkheimer. **Dialéctica del iluminismo**. Buenos Aires, Editorial Sur, 1969.

Agamben, Giorgio. **Estado de Excepción (homo sacer II, 1)**. Trad. Antonio Gimeno Cuspina. Valencia, Pre-textos, 2004.

\_\_\_\_\_. **Homo sacer: o poder soberano e a vida nua**. Trad. Henrique Burigo. Belo Horizonte, Editora da UFMG, 2002

Alcoba, Laura. **La casa de los conejos**. Traducción de Leopoldo Brizuela. Buenos Aires, Edhasa, 2009.

Andermann, Jens. “Mármol: políticas del intérieur”. **Mapas de poder. Una arqueología literaria del espacio argentino**. Rosario. Beatriz Viterbo, 2000, pp.56-67.

Anderson, Benedict. **Comunidades imaginadas. Reflexiones sobre el origen y difusión del nacionalismo.** Buenos Aires, FCE, 2000.

Anderson, Perry. "Modernity and Revolution". A contribution to the Conference on Marxism and the Interpretation of Culture at the University of Illinois at Urbana-Champaign in July, 1983 in the session whose theme was 'Modernity and Revolution'. <https://newleftreview.org/issues/l144/articles/perry-anderson-modernity-and-revolution>.  
Accesado el 17-07-2020.

Arfuch, Leonor. **Memoria y autobiografía. Exploraciones en los límites.** Buenos Aires, FCE, 2013.

Arguedas, José María. "Inevitable comentario a unas ideas de Julio Cortázar". El Comercio, Lima, 1 de junio de 1969.

Arrigucci Jr., Davi. **O escorpião enlacrado. A poética da destruição em Julio Cortázar.** São Paulo, Perspectiva, 1973.

Avelar, Idelber. **Alegorías de la derrota: la ficción posdictatorial y el trabajo de duelo.** Santiago, Cuarto Propio, 2000.

Azuela, Mariano. **Los de abajo.** Mexico, FCE, 1994.

Baczko, Bronislaw. **Los imaginarios sociales. Memorias y esperanzas colectivas.** Buenos Aires, Nueva Visión, 1999.

Bello, Andrés. "Las repúblicas hispanoamericanas: autonomía cultural". Latinoamérica. Cuadernos de cultura latinoamericana, no. 11, México, Unam, 1978.

Benjamin, Walter. "Tesis de filosofía de la historia". **Discursos interrumpidos I. Filosofía del arte y de la historia.** Trad. Jesús Aguirre. Buenos Aires, Taurus, 1989, pp. 175-192.

Bhabha, Homi. **O local da cultura.** Tradução de Myriam Avila, Eliane Livia reis, Glauce Gonçalves. Belo Horizonte, Editora UFMG, 1998.

Bourdieu, Pierre. **Las reglas del arte: génesis y estructura del campo literario.** Barcelona, Anagrama, 2006.

Bolívar, Simón. "Carta de Jamaica". Latinoamérica. Cuadernos de cultura latinoamericana, no. 1. México, Unam, 1978.

Barthes, Roland. "Reflexões a respeito de um manual". **O rumor da língua.** Trad. de Mario Laranjeira. São Paulo, Brasiliense, 1988, pp. 53-59.

Borges, Jorge Luis. "El Aleph". **El Aleph.** Barcelona, Alianza Editorial, 1997

\_\_\_\_\_. "El escritor argentino y la tradición"(1953). **Discusión** (1932). **Obras Completas 1. 1923-1949.** Buenos Aires, Emece, 1989. pp. 267-274.

\_\_\_\_\_. "El idioma analítico de John Wilkins". **Otras Inquisiciones** (1952). **Obras completas 2, 1952-1972.** Buenos Aires, Emece, 1990. pp. 84-87

Braudel, Fernand. "La larga duración". **La historia y las ciencias sociales.** Madrid, Alianza, 1979, pp. 60-106.

Burger, Peter. **Teoría de la vanguardia.** Península, Barcelona, 1987.

Campos, Haroldo de. "Da razão antropofágica: a Europa sob o signo da devoração" (1980). **Metalinguagem & outras metas**. São Paulo, Perspectiva, 1992, pp. 231-255.

\_\_\_\_\_. **O sequestro do barroco na formação da literatura brasileira: o caso Gregoria de Mattos**, Fundação Casa Jorge Amado, 1989.

\_\_\_\_\_. "Ruptura dos gêneros na literatura latino-americana". Fernández Moreno (org.) **América Latina em sua literatura**. São Paulo, Perspectiva, 1972.

Canclini, Néstor. **Culturas híbridas. Estratégias para entrar y salir de la modernidad**. Buenos Aires, Sudamericana, Buenos Aires, 1995.

Candido, Antonio. **Formação da literatura brasileira (momentos decisivos)**. São Paulo, Martins Fontes, 1971.

\_\_\_\_\_. "Literatura y subdesarrollo". In: Fernández Moreno (org.) **América Latina en su literatura**. Siglo XXI/Unesco, 1972.

Carpentier. "De lo real maravilloso americano"(1948). **El reino de este mundo**. Haití, Editorial Universitaria, 1972.

\_\_\_\_\_. "Problemática do atual romance latino-americano" (1964). **Literatura & Consciência Política na América Latina**. São Paulo, Global, 1969.

Casanova, Pascale. **A República Mundial das Letras**. São Paulo, Estação Liberdade, 2002.

Colón, Cristóbal. **Textos y documentos completos**. Madrid, Alianza, 1991.

Contreras, Sandra. "Cuestiones de valor, énfasis del debate". Boletín/15, Rosario, octubre 2010.

Cordiviola, A; Olmos, A.C.; González Palmero, E.; Gárate, M. **Temas para uma história da literatura hispano-americana I. Inflexões da narração. Variações do deslocamento**. Porto Alegre, Letra1, 2022.

\_\_\_\_\_. **Temas para uma história da literatura hispano-americana II. Inscrições do sujeito. Redes do literário**. Porto Alegre, Letra1, 2022.

Cornejo Polar, Antonio. "El indigenismo y las literaturas heterogéneas: su doble estatuto sociocultural". Revista de crítica literaria latinoamericana, año IV, no. 78, 1978.

\_\_\_\_\_. **Escribir en el aire. Ensayo sobre la heterogeneidad socio-cultural en las literaturas andinas**. Lima, Celacp, 2003.

\_\_\_\_\_. "Mestizaje, transculturación, heterogeneidad". "Documentos de trabajo: jornadas andinas de literatura latinoamericana (Jalla)-Tucuman, 1995". Revista de Crítica Literaria Latinoamericana, n. 40, 1994, pp.363-374.

\_\_\_\_\_. "Una heterogeneidad no dialéctica: sujeto y discurso en el Perú Moderno". Revista Iberoamericana, vol LXII no. 176-177, julio-diciembre 1996, 837-844.

Cortázar, Julio "Notas sobre la novela contemporánea" (1948). **Obra crítica/2** (org. Jaime Alazraki). Barcelona, Alfaguara, 2014.

\_\_\_\_\_. **Rayuela**. Buenos Aires, Sudamericana, 1991

\_\_\_\_\_. "Para llegar a Lezama Lima" (1967). Klahn, Norma y Corral, Wilfrido. **Los novelistas como críticos**. México, FCE, México, 1991

Crespo, Regina; Parra, regina. "¿Estudios culturales latinoamericanos? Reflexiones a partir de algunas antologías". *Latinoamérica* [online], n.64, 2017.

Cruz, Sor Juana Inés de. "Sonetos 165, 166, 167, 168". **Obras completas de Sor Juana Inés de la cruz. Tomo I. Lírica personal**. FCE, México, 2004, pp. 287-289.

\_\_\_\_\_. "Villancico VIII. Ensalada. San Pedro Apóstol, 1677" y "Villancico VIII. Ensaladilla. Asunción, 1676". **Obras completas de Sor Juana Inés de la cruz. Tomo II. Villancicos y Letras sacras**. México, FCE, 1995 pp. 56-59; 14-16.

\_\_\_\_\_. "Loa para el auto sacramental de El divino Narciso". **Obras completas de Sor Juana Inés de la Cruz. Tomo III. Autos y Loas**. México, FCE, 1995, pp. 3-21.

\_\_\_\_\_. **Polémica**. Selección y presentación Mirla Alcibíades. Caracas, Biblioteca Ayacucho, 2004.

\_\_\_\_\_. "Primero Sueño". Trad. de Vera Mascarenhas de Campos. In: Cristofani Barreto, Teresa. **Letras sobre o espelho**. São Paulo, Iluminuras, 1989, pp. 118-173

Chiampi, Irlemar. "Ciclos y reciclajes del barroco", "La americanización del barroco" e "El (neo)barroco y la posmodernidad", "Aspectos del enunciado narrativo neobarroco". In: **Barroco y modernidad**. México, FCE, 2000, pp. 19-41.

\_\_\_\_\_. "La historia tejida por la imagen". Lezama Lima. **La expresión americana**. México, FCE, 1993, pp. 9-33.

\_\_\_\_\_. O realismo maravilhoso. São Paulo, Perspectiva, 1980.

Darío, Rubén. **Azul**. Buenos Aires, Espasa Calpe, 1949.

\_\_\_\_\_. **Poesía completa**. Caracas, Ayacucho, 1977.

De Marco, Valeria. "A literatura de testemunho e a violência de Estado". *Lua Nova: Revista de cultura de política*, 2004.

De Sousa Santos, Boaventura. **Descolonizar el saber, Reinventar el poder**. Montevideo, Trilce, 2010.

Donoso, José. **Historia personal del boom**. Barcelona, Anagrama, 1972.

Dos Santos, Theotonio. **Imperialismo y dependencia**. Caracas, Biblioteca Ayacucho, 2011.

Eagleton, Terry. **Ideologia**. Tradução de Silvana Vieira. São Paulo, Editora da Universidade Estadual Paulista, 1997.

\_\_\_\_\_. "O pós-estruturalismo". **Teoria da Literatura. Uma introdução**. São Paulo, Martins Fontes, 2001.

Egan, Linda. "Donde Dios todavía es mujer. Sor Juana y la teología feminista". *Biblioteca Virtual Universal*, Editora del Cardo, 2006.

Faleiros, Álvaro. "Traduzir o verso alexandrino francês". **Traduzir o poema**. São Paulo, Ateliê Editorial, 2012, pp.73-87.



- Fernández Moreno (org.) **América Latina em sua literatura**. São Paulo, Perspectiva, 1972.
- Fernández Retamar, Roberto. "Modernismo, 98, subdesarrollo" (1968). **Para una teoría de la literatura hispanoamericana**. Santa Fé de Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1992.
- Fiorussi, André. **'Inundação musical: a música da poesia modernista hispano-americana'**. Tese de doutorado. FFLCH, USP, São Paulo, 2012
- Flores, Enrique. **Sor Juana chamana**. México, UNAM, 2014.
- Flusser. Bodenlos. **Uma autobiografia filosófica**. São Paulo, AnnaBlume, 2007
- Foffani, Enrique. "Ensayo sobre la frontera". Revista Lucerna, Rosario, no. 5, otoño 2004, pp.24-29.
- Friedman, Norman. "O ponto de vista na ficção". São Paulo, Revista USP, no. 53, março-maio 2002, pp. 166-182
- Fuentes, Carlos. **La nueva novela hispanoamericana**. México, Joaquín Mortiz, 1969.
- García Márquez, Gabriel. **Cien años de soledad**. Madrid, Asociación de academias de la lengua española, 2007.
- García Márquez, Gabriel. "La soledad de América Latina". Discurso de aceptación del Premio Nobel 1982. [https://e00-elmundo.uecdn.es/especiales/cultura/gabriel-garcia-marquez/pdf/discurso\\_gabriel\\_garcia\\_marquez.pdf](https://e00-elmundo.uecdn.es/especiales/cultura/gabriel-garcia-marquez/pdf/discurso_gabriel_garcia_marquez.pdf). Acceso el 06-07-2020.
- Garcilaso de la Vega. **Comentarios Reales**. Buenos Aires, Kapelusz, 1971.
- Gavidia, Francisco. "Historia de la introducción del verso alejandrino francés en el castellano". La Quincena, San Salvador, año I, t.II, n. 19, 1904, pp. 209-213.
- Gavilán, Lurgio. **Memorias de un soldado desconocido**. Lima, IEP, 2017
- Glantz, Margo. "El jeroglífico del sentimiento: la poesía amorosa de Sor Juana". Pascual Buxó, José (ed.) **La producción simbólica en la América Colonial**. México, UNAM, 2001, pp. 115-127.
- Gómez Hermosilla, José. **Arte de hablar en prosa y verso**. Madrid, Imprenta Real, 1826.
- González Echevarría, Roberto. "A brief history of the history of Spanish American Literature". **The Cambridge History of Latin American Literature. Volume I**. Cambridge University Press, 1996.
- \_\_\_\_\_. **Mito y archivo. Uma teoría de la narrativa latinoamericana**. México, FCE, 2000.
- Greenblatt, Stephen. **Possessões maravilhosas: o deslumbramento do novo mundo**. São Paulo, Edusp, 1996.
- Gutierrez Girardot, Rafael. "El problema de una periodización de la historia literaria latinoamericana". Pizarro, Ana (org.). **La literatura latinoamericana como proceso**. Bs. As., Cedal, 1985.
- \_\_\_\_\_. **Modernismo**. México, FCE, 1983.
- Hansen, João. "Barroco, neobarroco e outras ruínas". Revista Destiempos, no. 14, año 3, mayojunio 2008, México, pp. 169-215.

\_\_\_\_\_. "Retórica da agudeza". Letras Clássicas, no. 4, 2000, pp. 317-342.

Henríquez Ureña, Max. "Ojeada de conjunto" y "El verso y la prosa de lengua española al despuntar el modernismo". **Breve historia del modernismo**. México, FCE, 1954.

Hugo, Victor. "Stella". In : **Les Chatiments**, edition présentée, établie et annotée par René Journet. Paris, Gallimard, 1991, pp. 226-227.

Hutcheon, Linda. **A poetic of postmodernism**. New York-London, Routledge, 1988.

Imbert, Anderson **Historia de la literatura hispano-americana**. México, FCE, 1986 (orig. 1954)

Isaacs, Jorge. **María**. Caracas, Biblioteca Ayacucho.

Jameson, Fredric. **Pós-modernismo. A lógica cultural do capitalismo tardio**. São Paulo, Atica, 1997.

Jauss. "O texto poético na mudança do horizonte da leitura". In: Costa Lima. **Teoria literária em suas fontes**. São Paulo, Civilização Brasileira, 1975.

Jitrik, Noé. "Una sombra se cierne sobre el modernismo. **La selva luminosa**. Buenos Aires, UBA, 1992

Jozami "Una filosofía de la ambigüedad", "Los matices de la ilustración". **El conflicto que perdura**. La idea de pueblo en la tradición liberal argentina. Tres de febrero, Eduntref, 2018, pp. 25-50.

Kilomba, Grada. **Memórias da plantação. Episódios de racismo cotidiano**. Tradução de Jess Oliveira. Rio de Janeiro: Cobogó, 2019.

Laddaga, Reinaldo. **Espectáculos de realidad. Ensayo sobre la narrativa latinoamericana de las últimas dos décadas**. Rosario, Beatriz Viterbo Editora, 2007.

Lander, Edgardo (ed.). **La colonialidad del saber: eurocentrismo y ciencias sociales, perspectivas latino-americanas**. Buenos Aires, Clacso, 2000.

Laverde, Alfredo. **Afinidades y oposiciones en la narrativa colombiana**. Tesis de doctorado, Universidade de São Paulo, Programa de língua espanhola e literaturas espanhola e hispanoamericana, 2006.

Lemebel, Pedro. **Loco afán. Crónicas de Sidario**. Barcelona, Anagrama, 2000.

Letona, René. "Las colaboraciones de Rubén Darío en la revista salvadoreña 'La Quincena'", *Anales de literatura hispanoamericana*, madrid, 32 (2003), pp. 115-122

Lezama Lima, José. "Cortázar y el comienzo de la otra novela" (1968). Klahn, Norma y Vorrall Wuilfrido. **Los novelistas como críticos**. México DF, FCE

\_\_\_\_\_. "La curiosidad barroca". **La expresión americana** (edición de Irlemar Chiampi). México, FCE, 1993, pp. 79-106.

\_\_\_\_\_. **Paradiso**. Bogotá, La oveja negra, 1985.

Ludmer, Josefina. **Aquí América Latina. Una especulación**. Buenos Aires, Eterna editora, 2010.

\_\_\_\_\_. "Literaturas postautónomas 2.0". *Z Cultural. Revista do Programa Avançado de Cultura Contemporânea*, UFRJ, 2018.

<http://revistazcultural.pacc.ufrj.br/literaturaspostautonomas-2-0-de-josefina-ludmer/>  
Accesado el 18-07-2020.

Macherey, Pierre. "Lenin, crítico de Tolstoi". A.A.V.V. **Literatura y Sociedad**. Buenos Aires, Editora Tiempo Contemporáneo, 1974.

Mamani Macedo, Mauro (selección y estudio introductorio). **Sitio de la tierra. Antología del vanguardismo literario andino**, México, FCE, 2017.

Mariátegui, José Carlos. **Siete ensayos de interpretación de la realidad peruana**. Lima, Amauta, 1968.

Mármol, José. **Amalia**. Buenos Aires, Kapelusz, 1968.

Martí, José. "Nuestra América". **Nuestra América**. Buenos Aires, biblioteca del Congreso, 2019, pp, 63-72.

\_\_\_\_\_. "Prólogo al Poema del Niágara" (New York, 1882). **Obras Completas. Tomo 7**. La Habana, Editorial de Ciencias Sociales, 1975, pp. 223-238.

Martínez-San Miguel, Yolanda. "Otra vez Sor Juana: leer la heterogeneidad colonial en un contexto transatlántico". Revista de crítica literaria latinoamericana. Año XXXI, no. 62, 2do.semestre de 2005, pp.53-71.

\_\_\_\_\_. "Saberes americanos: la constitución de una subjetividad colonial en los villancicos de Sor Juana". Revista Iberoamericana, Vol. LXIII, núm. 181, OctubreDiciembre 1997, pp. 631-648.

Mbembe, Achille. **Necropolítica**. Trad. de Elisabeth Falomir Archambault. Melusina, 2011

Meschonnic, Henri. **Linguagem, ritmo e vida**. (Extratos traducidos por Cristiano Florentino). Belo Horizonte, UFM, 2006.

Mignolo, Walter. "El pensamiento decolonial: desprendimiento y apertura. Un manifiesto". Castro-Gómez, Santiago y Grosfoguel, Ramón (eds.). **El giro decolonial: reflexiones para una diversidad epistémica más allá del capitalismo global**. Bogotá, Siglo del Hombre Editores, 2007.

\_\_\_\_\_. **Historias locales/diseños globales: colonialidad, conocimientos subalternos y pensamiento fronterizo**. Tres Cantos, Akal, 2003.

Miliani. "Historiografía literaria: periodos históricos o códigos culturales?". A.A.V.V. **La literatura latinoamericana como proceso**. Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, 1985.

Monteleone, Jorge. "Ritmo, sujeto, poema". CELEHIS-Revista del Centro de Letras Hispanoamericanas. Año 13, no. 16, Mar del Plata, 2004; pp. 249-271

Moraña, Mabel (ed.). **Ángel Rama y los estudios latino-americanos**. Pittsburgh, Universidad de Pittsburgh, 2006.

\_\_\_\_\_. **Nuevas perspectivas desde/sobre América Latina: el desafío de los estudios culturales**. Santiago de Chile, Editorial Cuarto Propio-ILLI, 2000.

Nancy, Jean-Luc. **A comunidade inoperada**. Trad. Soraya Hoepfner. Rio de Janeiro, 7Letras, 2016.

Onetti. "Avenida de Mayo - Diagonal - Avenida de Mayo". **Cuentos Completos**. Buenos Aires, Alfaguara, 2011.

Ortega, Julio. "Aproximaciones a Paradiso". A.A.V.V. **Recopilación de textos sobre José Lezama Lima**, La Habana, Casa de las Américas, 1970, pp. 191-219.

\_\_\_\_\_. "Rayuela". **Una poética del cambio**. Caracas, Biblioteca ayacucho, 1991.

Ortiz, Fernando. **Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar**. La Habana, Editorial de Ciencias Sociales, 1983.

Paz, Octavio. "El caracol y la sirena" (1964). **Fundación y dissidência. Obras Completas, tomo 3**. México, FCE, 1983.

\_\_\_\_\_. **Sor Juana Inés de la Cruz o las trampas de la fe**. México, FCE, 1982.

Piglia, Ricardo. **Crítica y Ficción**. Buenos Aires, Seix Barral, 1986.

\_\_\_\_\_. "Tres propuestas para el próximo milenio (y cinco dificultades)". Casa de las Américas, enero-marzo 2001.

Pizarro, Ana (org.). **América Latina: Palavra, Literatura e Cultura. Vol. 1 "A situação colonial"** Memorial da América Latina/Editora da Unicamp, São Paulo, 1993.

\_\_\_\_\_. **América Latina: Palavra, Literatura e Cultura. Vol. 2 "Emancipação do Discurso"**. São Paulo, Memorial da América Latina/Editora da Unicamp, 1994.

\_\_\_\_\_. **América Latina: Palavra, Literatura e Cultura. Vol. 3. "Vanguarda e Modernidade"**. São Paulo, Memorial da América Latina/Editora da Unicamp, 1995.

Plebe, Armando-Emanuele. "Retórica, dialéctica e filosofia: uma antiga rivalidade". **Manual de Retórica**. São Paulo, Martins Fontes, 1992.

Poniatowska, Elena. **La noche de Tlatelolco**. Mexico, Era, 1971.

Premat, Julio. "¿Muerte de la literatura? Notas sobre un debate". Revista de crítica literaria latinoamericana, Año XLV, No 90. Lima-Boston, 2ème semestre 2019, p. 243-264.

Quijano, Anibal. "Colonialidad del poder y Clasificación social". Journal of World Systems Research, Volume XI, number 2, Summer-Fall 2000, pp. 342-386.

Rama, Ángel. **A cidade das letras**. Tradução Emir Sader. São Paulo, Brasiliense, 1984.

\_\_\_\_\_. "Algunas sugerencias de trabajo para una aventura intelectual de integración" (1983) In: A.A.V.V. **La literatura latinoamericana como proceso**. Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, 1985.

\_\_\_\_\_. "El boom en perspectiva". **Más allá del boom. Literatura y mercado**. México, Marcha, 1981.

\_\_\_\_\_. "Los procesos de transculturación en la narrativa latinoamericana". Revista de Literatura Iberoamericana, n. 5, Maracaibo, Venezuela, Universidad de Zulia, abril 1974.

\_\_\_\_\_. "Meio século de narrativa latino-americana (1922-1972)" (1973) ) In: **Literatura e cultura na América Latina**. Aguiar (org.), Edusp, pp. 117-128.

\_\_\_\_\_. **Rubén Darío y el modernismo**. Caracas, Biblioteca de la Universidad Central de Venezuela, 1970.

Ramos, Julio. **Desencuentros de la modernidad en América Latina. Literatura y política en el siglo XIX.** FCE, México, 2003.

Ranciere. **A partilha do sensível.** São Paulo, Editora 34, 2000.

Richard, Nelly. "El signo heterodoxo". Nueva Sociedad, no. 116, Nov-Diciembre 1991, pp. 102-111.

Rivera Garza, Cristina. **Había mucha neblina o humo o no sé qué.** Buenos Aires, Literatura Random House, 2017.

\_\_\_\_\_. **Los muertos indóciles.** Necroescritura y desapropiación. México, Tusquets, 2013.

Rodó, José Enrique. **Ariel.** Buenos Aires, Kapelusz, 1975.

Rodríguez Monegal. **El "boom" de la novela latinoamericana.** Caracas, Monte Avila, 1972.

Rueda, Salvador. **El ritmo: crítica contemporánea.** Madrid, Tipografía de los Hijos de M.G.Hernández, 1894

Ruffinelli, Jorge. "Después de la ruptura: la ficción". Pizarro, Ana (org.) **América Latina: Palabra, Literatura e Cultura. Vol. 3. "Vanguardia e Modernidad"**. São Paulo, Memorial da América Latina/Editora da Unicamp, 1995.

Rulfo. **El llano en llamas.** Barcelona, RM, 2005.

Sabat de Rivers, Georgina. "Veintiún sonetos de Sor Juana y su casuística del amor". Sara Poot Herrera (ed.), **Sor Juana y su mundo. Una mirada actual.** México, Universidad del Claustro de Sor Juana, 1995, pp. 397-445.

Saer, J. J. "Una literatura sin atributos" (original 1981, revista "Confrontation"). In: Una literatura sin atributos. Cuadernos de extensión universitaria no. 7

Santiago, Silvano. "O entre-lugar do discurso latino-americano" (1971). **Uma literatura nos trópicos. Ensaio sobre dependência cultural.** Rio de Janeiro, Rocco, 2000, pp. 9-26.

Sarduy, Severo. "Barroco y neobarroco". Fernandez Moreno (org.) **América Latina en su literatura.** México, Siglo XXI-Unesco, 1972.

Sarlo, Beatriz. "Política, ideología y figuración literaria". AA.VV. **Ficción y Política. La narrativa argentina durante el proceso militar.** Buenos Aires, Alianza estudio, 1987.

Schwarz, Roberto. "As ideias fora do lugar" e "A importação do romance e suas contradições em Alencar". **Ao vencedor as batatas.** São Paulo, Editora 34, 2008 (orig. 1977).

\_\_\_\_\_. "Nacional por substracão", Folha de São Paulo, 07-06-1986.

Schwartz, Jorge. **Las vanguardias latinoamericanas. Textos programáticos y críticos.** México, FCE, 2002.

Seligmann-Silva, Márcio. **O local da diferença. Ensaio sobre memória, arte, literatura e tradução.** São Paulo, Editora 34, 2005.

Shumway, Nicolas. "De cómo el liberalismo se volvió una mala palabra". **Historia Personal de una Pasión Argentina.** Buenos Aires, Emecé, 2011, pp. 111-143.

- Siskind, Mariano. **Deseos cosmopolitas**. Buenos Aires, FCE, 2016.
- Spivak, Gayatri Chakravorty. ¿Puede hablar el sujeto subalterno?. Trad. José Amícola. *Orbis Tertius*, III (6), 1998.
- Sommer, Doris. **Ficciones fundacionales**. Traducción de J.C.Urbibni y A. Perez. Bogotá, FCE, Bogota, 2004.
- Subirats, Eduardo. **El continente vacío**. Anaya, Barcelona, 1994.
- \_\_\_\_\_. "Siete tesis contra el hispanismo". García Diniz, Alai (org.) *Hispanismo 2004*, ABH, Universidade Federal de Santa Catarina, 2006, pp.15-36
- Todorov, Tzvetan. **Introducción a la literatura fantástica**. São Paulo, Perspectiva, 1992.
- Trigo, Abril. "De la transculturación (a/en) lo transnacional. In: Moraña, Mabel (ed.). **Ángel Rama y los estudios latino-americanos**. Pittsburgh, Universidad de Pittsburgh, 2006. pp. 147-172.
- Ureña, Enrique. **Las corrientes literarias en América latina. Obras Completas, Tomo X**. Santo Domingo, Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña (UNPHU), 1980, pp. 41-307.
- Uribe, Sara. **Antígona González**. Oaxaca, Sur ediciones, 2012.
- Valera, Juan. "Carta-prólogo de Juan Valera". Darío, Rubén. **Azul**. Madrid, Editora Alba, Madrid, 1988. pp. 19-41.
- Vallejo, César. "Contra el secreto profesional". Mamani Macedo, Mauro (selección y estudio introductorio). **Sitio de la tierra. Antología del vanguardismo literario andino**, México, FCE, pp.314-318.
- \_\_\_\_\_. "Electrones de la obra de arte". **El arte y la revolución**, Lima, Mosca Azul Editores, 1973.
- \_\_\_\_\_. **Trilce. Obra poética completa**. Buenos Aires, Hispamerica, 1986.
- Viñas, David. "Mármol: los dos ojos del romanticismo" (1964). Klahn, Norma y Corral Wilfredo (orgs). **Los novelistas como críticos**. México, FCE, 1991.
- \_\_\_\_\_. "Cortazar y la fundación mitológica de París" (1974). **Literatura argentina y realidad política. De Sarmiento a Cortazar**. Buenos Aires, Siglo Veinte, 1974.
- Walsh, Rodolfo. **Operación Masacre**. Buenos Aires, Ediciones de la Flor, 2014.
- Yurkievich, Sául "Los signos vanguardistas: el registro de la modernidad". Pizarro, Ana (org.) **América Latina: Palabra, Literatura e Cultura. Vol. 3. "Vanguardia e Modernidade"**. São Paulo, Memorial da América Latina/Editora da Unicamp, 1995.
- Zanelli Velásquez. "La loa de "El Divino Narciso" de S J I de la Cruz y la doble recuperación de la cultura indígena mexicana". Buxó-Herrera (eds.). **La literatura novohispana**. México, Unam, 1994, pp. 183-200.
- Zanetti, Susana. **La dorada garra de la lectura. Lectoras y lectores de novela en América Latina**. Rosario, Beatriz Viterbo, 2002.

\_\_\_\_\_. "Modernidad y religión: una perspectiva continental (1880-1916). In: Pizarro, Ana (org.) **América Latina: Palavra, Literatura e Cultura. Vol. 2 "Emancipação do Discurso"**. São Paulo, Memorial da América Latina/Editora da Unicamp, 1994.

Zó, Ramiro Esteban. "Funciones de la novela sentimental hispanoamericana durante el siglo XIX". *CILHA*, 28, no.9, Mendoza, Argentina, 2007, pp. 79-97.